

Office RVJ – mix office de semaine/ célébrations domestiques

Partie I BIRKOT HACHAAR– bénédictions du matin

מה טובו אהליך יעקב משכנותיך ישראל

Ma tovou ohaléHa yaakov michkénotéHa israel

אָדון **עולם** אֲשֶׁר מֶלֶךְ, בְּטָרֵם פֶּל יְצִיר נִבְרָא. וְאֶתְרֵי פְּכָלוֹת הַפֶּל, לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי, לְהַמְשִׁילוֹ וּלְהַתְּבִירָה.
וְהוּא אֵלֵי וְחַי גּוֹאֲלֵי, וְצוֹר חֲבָלֵי בְיֹם צָרָה.
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי, בְּעֵת אִישׁן וְאָעִירָה.

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ פֶּל, אֲזַי מֶלֶךְ שְׂמוֹ נִקְרָא.
וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה, וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה.
 בְּלֵי רְאִישֵׁי תְּבִילֵת, וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.
וְהוּא נָסִי וּמְנַסִּי, מִנֵּת כּוֹסֵי בְּיֹם אֶקְרָא.
 וְעַם רוּחֵי גּוֹסֵתֵי, יִהְיֶה לִּי וְלֹא אֵירָא.

אמן qui m'a fait.e à son image
 אמן qui m'a fait.e libre
 אמן qui m'a fait.e dans l'héritage d'Israël
 אמן qui ouvre les yeux des aveugle
 אמן habille les dénudés
 אמן délivre les entravés
 אמן redresse les courbés
 אמן étend la terre sur l'eau
 אמן qui satisfait à tous mes besoins
 אמן qui prépare les pas de l'être humain
 אמן qui ceint Israël de courage
 אמן qui couronne Israël de beauté
 אמן qui donne de la force au fatigué

1. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. שְׁעֵשְׂנִי בְּצַלְמוֹ
2. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. שְׁעֵשְׂנִי בֵּת / בֶּן חוֹרֵין
3. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. שְׁעֵשְׂנִי יִשְׂרָאֵל
4. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. פּוֹקֵם עֵרְוִים
5. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. מְלַבֵּישׁ עֲרֻמִּים
6. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. מַתִּיר אֲסוּרִים
7. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. זוֹקֵף כְּפוּפִים
8. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם
9. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. שְׁעֵשֶׂה לִּי כָּל צָרְכֵי
10. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. הַמְּכַיֵּן מִצְעָדֵי גְּבֵר
11. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוּרָה
12. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה
13. ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. הַנּוֹתֵן לַיַּעַף כֹּחַ

BarouH ata adonai élohénou méleH haolam

אֲשֶׁרֵינוּ אֲשֶׁרֵינוּ מֶה טוֹב מֶה טוֹב מֶה טוֹב חֶלְקֵנוּ (2) מֶה נָעִים מֶה נָעִים גּוֹרְלֵנוּ (2) וּמֶה יָפָה (5) יְרַשְׁתֵּנוּ אֲשֶׁרֵינוּ

Achrénou ma tov Héllkénou ouma naim goralénou ouma yafa yérouchaténou achrénou

Partie II PSOUKE DEZIMRA – la préparation communautaire (versets de réjouissance)

ברוך שְׂאֵמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, ברוך הוּא, ברוך עֲשֶׂה בְּרָאשִׁית ברוך הוּא ברוך אוֹמֵר וְעֲשֶׂה, ברוך הוּא ברוך גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם, ברוך הוּא ברוך מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ, ברוך הוּא ברוך מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת, ברוך הוּא ברוך מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירְאָיו, ברוך הוּא ברוך סִי לַעֲד וְקָיִם לְנִצְחָה, ברוך הוּא ברוך פּוֹדֶה וּמְצִיל, ברוך הוּא ברוך שְׂמוֹ. ברוך הוּא

BarouH hou

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, הָאֵל אֵב הַרְחֵמְנוּ, הַמְּהַלֵּל בְּפֶה עֲמוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפָאֵר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעֹבְדָיו וּבְשִׁירֵי דָוִד עֹבְדָהּ הַמְּהַלֵּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבְזַמִּירוֹת וּבְגִדְלוֹ וּבְשִׁבְחָהּ וּבְנִפְאָרָהּ וּבְנִזְכִּירָהּ וּבְמִלִּיכָהּ מְלַכְנוּ אֱלֹהֵינוּ יְחִיד, סִי הָעוֹלָמִים מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפָאֵר עַד עַד שְׂמוֹ הַגְּדוֹל.
 ברוך אתה יהוה מלך מהלל בתשבחות

הַלְלוּהָ. הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ. הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ.
 הַלְלוּהָ בְּגִבּוֹרֶתָיו. הַלְלוּהָ כְּרַב גִּדְלוֹ :
 הַלְלוּהָ בְּתַף וּמְחוּל. הַלְלוּהָ בְּמַנִּים וּעֵגֶב :
 הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ. הַלְלוּהָ כָּל הַנְּשֵׁמָה תִּהְיֶה הַלְלוּהָ.
 הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ הַלְלוּהָ :

Halléloya hallélou

Partie III KRIAT CHEMA– proclamation du chéma israel et ses bénédictions

ברכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרַךְ :
 ברוך יהוה הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וְעַד :
 ברוך יהוה הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וְעַד :
 ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרָא חֹשֶׁךְ. עֲשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרָא אֶת הַכֹּל :

לא אל **ברוך** נְעִימוֹת יִמְנוּ. לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וּתְשַׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת. עוֹשֵׂה חֲדָשׁוֹת. בַּעַל מַלְחָמוֹת. זוֹרֵעַ צְדָקוֹת. מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת. נוֹרָא רְפוּאוֹת. נוֹרָא תְהִלּוֹת. אֲדוֹן הַנְּפִלְאוֹת: הַמְחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית. כְּאֲמוֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוּלִים. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תִּאִיר וְנִזְקָה כְּלָנוּ מֵהֵרָה לֵאמֹר:
ברוך אתה יהוה. יוצר המאורות:

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ. וְדַבַּק לִבְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וַיַּחַד לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וְלִירְאָה אֶת שִׁמְךָ. וְלֹא נְבוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם וְלֹא נִכְשַׁל לְעוֹלָם וְעַד: כִּי בִשְׁמֶךָ קִדְשְׁךָ הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוֹ. נְגִילָה וְנִשְׂמָחָה בִישׁוּעָתְךָ: **ברוך אתה יהוה. הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:**
Véaer eynénou bétoratéHa védabek libénou bémitsvotéHa véyaHed lévavénou léahava ouléira et chéméHz

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

Chéma israel adonai élohénou adonai éHad

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מַאֲדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם עַל לִבְּךָ: וְשִׁנְנַתְּם לְבַנְיָד וְדַבַּרְתְּ בֵּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁכַבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מַזְזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדַרְתָּם וְנָתַנוּ עַל צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אֲתֶם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. אָמֵן

מי כמכה באלים יהוה. מי כמכה נאָדָר בקדש. נוֹרָא תְהִלַּת. עֲשֵׂה פְּלֹא:
יהוה: מֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד:
ברוך אתה יהוה. גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

Partie IV AMIDA – debout, ensemble, pour notre dialogue intérieur

אֲדַנִּי שְׁפַתִּי תִפְתָּח וְפִי יִגִּיד תְהִלָּתְךָ

Trois premières bénédictions

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו וְאֲמוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְיִשְׂרָאֵל. אֱלֹהֵי יִצְחָק וְרַבְקָה. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְרַחֵל וְלֵאָה. הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֶסֶדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֶסֶדֵי אֲבוֹת וְאֵמֶת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבַנְיָ בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה: **מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן:**
ברוך אתה יהוה. מְגַן אַבְרָהָם וְיִשְׂרָאֵל:

אתה גבור לעולם אֲדַנִּי מַחֲיָה מַתִּים אֶתְּךָ רַב הַהוֹשִׁיעַ: מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם/ מוֹרִיד הַטָּל מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד. מַחֲיָה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כִמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. **מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנִנְאָמֵן אֶתְּךָ לְהַחֲיוֹת מַתִּים:**
ברוך אתה יהוה מַחֲיָה הַמַּתִּים:

קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות. מלא כל הארץ כבודו
מֶלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּיָהּ:

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ - וְלִנְצַח נְצַחִים קִדְשֶׁתְךָ נִקְדִּישׁ - וּשְׁבַחְךָ **אֱלֹהֵינוּ** מִפִּינוּ לֹא יְמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד - כִּי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ **אתה**
ברוך אתה יהוה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

- | | |
|--|--|
| 1. discernement – honen hadaat | 9. fin de la violence – chover oyeviim
oumaHnia zédim |
| 2. changement – harotsé bitechouva | 10. les justes – michan oumivtaH latsadikim |
| 3. tourner les pages – Hanoun hamarbé
lisloaH | 11. Jérusalem – boné Yérouchalaim |
| 4. soulagement – goel Israëï | 12. La fraternité/sororité absolue – marsmiaH
keren yéchoua |
| 5. guérison – rofé Holé amo israel | 13. Ecoute Eternel! – choméa tefila |
| 6. années – mevareH hachanim | 14. Retour à Sion – hamaHazir chéHinato
létsion |
| 7. rassemblement – mékabets nidHé amo
israel | |
| 8. justice – ohev tsédaka oumichpat | |

ברוך אתה יהוה. המְחַזֵּר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

ברוך אתה יהוה. הטוב שמך ולך נאָה להודות :

Que l'Eternel te bénisse et te protège

יברכך יהוה וישמרך : כן יהי רצון

Que l'Eternel fasse rayonner ses visages vers toi et t'apporte grâce et élévation ויחנך : כן יהי רצון

Que l'Eternel lève ses visages vers toi et te donne la paix (Nb. 6) וישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום : כן יהי רצון

Kén yéhi ratson – oui, qu'il y ait une volonté

שׂים שלום טובה וברכה. חיים {חיים הן וחסד\צדקה} ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יהוה אלהינו תורת חיים ואהבת חסד. וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל נשעה בשלומך : ברוך אתה יהוה. המברך את עמו ישראל בשלום :

HALLEL

<p>Hodou l'adonai ki tov Ki léolam Hasdo Yomar na israël Ki léolam Hasdo Yomrou na bet aharon Ki léolam Hasdo Yomrou na iré adonai</p> <p>Ana adonai hochia na Ana adonai hochia na Ana adonai hatsliiHa na Ana adonai hatsliiHa na</p>	<p>הודו ליהוה כי טוב: כי לעולם חסדו. יאמר-נא ישׂראל: כי לעולם חסדו. יאמרו-נא בית אהרן: כי לעולם חסדו. יאמרו-נא יראי יהוה: כי לעולם חסדו. אנא יהוה הושיעה נא אנא יהוה הושיעה נא אנא יהוה הצליחה נא. אנא יהוה הצליחה נא.</p>	<p>bétsét israél mimitsraïm bet yaacov méam loez hayta yéhouda lékodcho israel mamchélotav hayam raa vayanos hayarden yisov léaHor ... héharim rakdou kéélim guévaot kivné tson ma léHa hayam ki tanous hayarden tisov léaHor... héarim tirkédou Héélim guévaot kivné tson milifné adon Houli arets milifné éloha yaacov... haoHí hatsour hagam maim Halamich lémayéno maim</p>	<p>בצאת ישׂראל ממצרים בית יעקב מעם לעז היתה יהודה לקדשו וישׂראל ממשלותיו הים ראה וינס הנדרן וסב לאחור... הקרים רקדו כאילים גבעות כבני צאן מה לך הים כי תגיס הנדרן תסב לאחור... הקרים תרקדו כאילים גבעות כבני צאן מלפני אדון חולי ארץ מלפני אלוה יעקב... ההפכי הצור אגם מים חלמיש למעינו מים</p>
---	--	---	---

Exode 15 :2 עזי וזמרת יה ויהי לי לישועה
Oz hi vézimrat ya vayéhi li livechoua

Pour bien chanter la Torah il faut pratiquer les taamim. Ils sont le sens ils sont la joie ils sont l'essence et on les mime :
Ils sont comme gravés dans le bronze il y en a dix il y en a onze. Vous connaissez les deux premiers qui se trouvent dans tous les versets :
C'est le milieu du verset Ré ré ré si la sol mi ré Vous pouvez bien l'admirer
Ils appellent le taam suivant Qui est la fin du verset :
Ré ré ré mi ré ré ré mi do. Qui est pour nous comme un cadeau. Qui conclut vers l'eldorado :
C'est le milieu du verset et c'est la fin du verset. Et avec ces deux mélodies vous êtes presque au paradis :
Mais il faut prendre de l'élan s'élancer toujours en avant Prendre appui rebondir se poser ne pas rester dans le passé
Sauter sur le tremplin rebond les deux points Qui permet de continuer vers le milieu du verset Pour bien encore avancer vers notre fin du verset.

LA LECTURE DE LA TORA

ברכו את יהוה המברך
ברוך יהוה המברך לעולם ועד
ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
אשר בחר בנו מכל העמים ונתן לנו את
תורתו. ברוך אתה יהוה ברוך הוא וברוך
שמו נותן התורה אמן :
ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
אשר נתן לנו תורת אמת וסיי עולם נטע
בתוכנו. ברוך אתה יהוה ברוך הוא וברוך שמו נותן
התורה אמן :

Et c'est la fin du verset	מרכא טפחא מרכא סוף פסוק	אַתְּ הַשְּׁמַיִם וְאַתְּ הָאָרֶץ :
C'est le milieu du verset	טפחא מונח אתנחתא	בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים
Rebond les deux points	פשתא זקף קטן	הַיְתֵהָ תֵהוֹ וְבֵהוּ
Truc Bizarre les deux points	מונח זקף קטן	וְרוּחַ אֱלֹהִים
Rebond tremplin rebond les deux points	פשתא מהפח פשתא זקף קטן	וַיִּקַּח אֱלֹהִים אֶת הָאָרֶץ וְיָם
Toboggan réception	דרגא תביר	וַיִּרְא אֱלֹהִים
Parenthèse	אולא-גרש	יְקוּוּ הַמַּיִם
Au revoir	גרשיים	עֲצֵי פְרִי
Spéléo	רביעי	וַיִּבְדֹּל
Smiley	זקף גדול	לַהֲבַדִּיל
Loupe	תלישא גדולה	דְּשָׂא
Vague voile	זרקא סגול	וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ
Feu d'artifice	פור	וַיִּשְׁכַּח אֶבְרָהָם אֶת־בְּנֵי־קָר

CHANT FINAL

אין פאדוננו, אין פאדוננו,
אין פמלפנו, אין פמלפנו,
מי כאדוננו, מי כאלהינו,
מי כמלפנו, מי כמלפנו,
נודה לאדוננו, נודה לאלהינו,
נודה למלפנו, נודה למלפנו,
ברוך אדוננו, ברוך אלהינו,
ברוך מלפנו, ברוך מלפנו,
אתה הוא אלהינו, אתה הוא אלהינו,
אתה הוא מלפנו, אתה הוא מלפנו,
אדוננו, אתה הוא מלפנו,
אתה הוא מלפנו, אתה הוא מלפנו,

Eyn kélohénou, eyn kadoénéou, eyn kémalcénou, eyn kémochiénou